



Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guía de instrucciones

Istruzioni per l'utilizzo
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσεως

DF.80

932844

- PURGEUR DE CIRCUIT DE FREIN
- BRAKE SYSTEM BLEEDER
- ENTLÜFTUNGSGERÄT
FÜR BREMSANLAGEN
- REMONTLUCHTINGSSET
- SANGRADOR DEL CIRCUITO DE FRENO
- DEPURATORE DI CIRCUITO FRENANTE
- PURGADOR DE CIRCUITO
DE TRAVAGEN
- URZĄDZENIE DO WYMIANY
PŁYNU HAMULCOWEGO
- APPARAT TIL UDLÜFTNING
AF BREMSKREDSLØB
- ΜΗΧΑΝΙΣΜΑ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ
ΥΓΡΩΝ ΦΡΕΝΩΝ



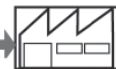
DOT 3 DOT 4 DOT 5.1 = OK



DOT 5 - LHM = NON / NO



www.facom.com



FR. Caractéristiques techniques - Consignes de sécurité

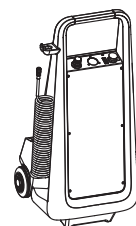
Poids en ordre de marche (réservoir plein) : 25kg

Corps : HDPE

Capacité réservoir : 10l

Longueur de câble d'alimentation : 4m

- Respecter la consigne de pression donnée par le constructeur.
- Appareil conçu pour liquides de frein type DOT 3, DOT 4, DOT 5.1 exclusivement. Pas de LHM.
- Niveau minimum de DOT requis : 1 litre.
- Le liquide de frein est corrosif et peut causer des dommages à la peinture et à la carrosserie de votre voiture.
- Le véhicule doit se trouver sur une surface plane, sur un pont ou reposer sur ses roues.
- Contrôler l'état de tous les flexibles de freins et les remplacer, le cas échéant.
- Lors d'une purge de frein sous pression respecter scrupuleusement les instructions du constructeur.
- Après une purge du circuit, contrôler le bon fonctionnement des freins.
- Ne pas utiliser le liquide de freins usagé ou du liquide neuf stocké dans un bidon non fermé.
- Nettoyer le filtre environ tous les 3 mois. (Référence filtre : DF.80/100-02).
- Une bulle d'air dans le circuit de freinage peut engendrer une perte partielle ou totale des freins et causer un accident grave, voire mortel.
- Ne jamais faire fonctionner le purgeur en position horizontale.
- ATTENTION : Le réservoir de DOT est intégré dans le corps du purgeur. **NE PAS PERCER** sous peine de fuite du liquide.



ATTENTION

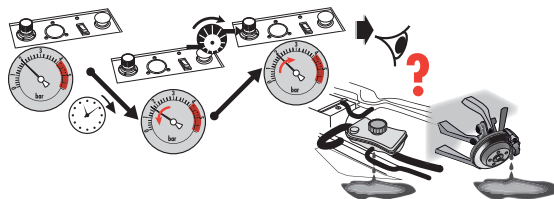


En cas de besoin d'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton arrêt puis sur le bouton de dépressurisation.

OFF

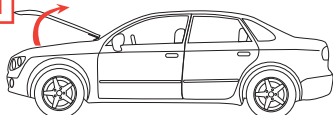


En cas de baisse de pression du manomètre → Fuite



Utilisation

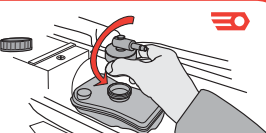
1

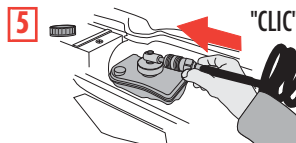
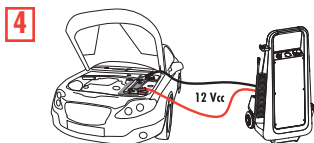


2



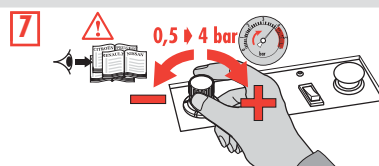
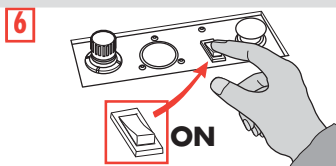
3





FR

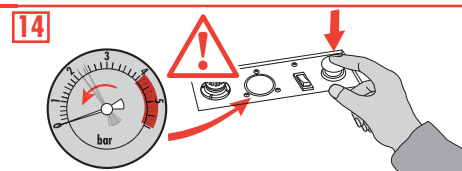
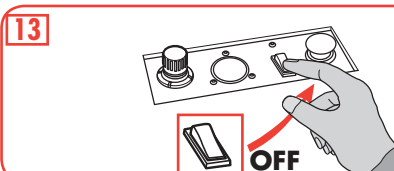
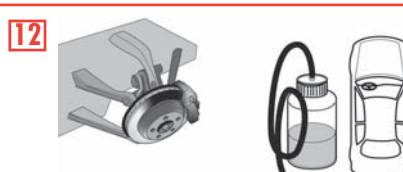
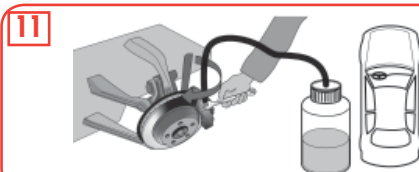
Mise en route de la purge et Réglage de la pression



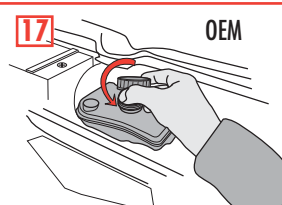
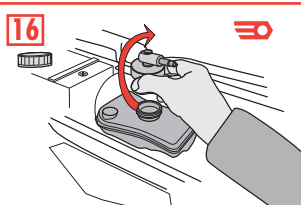
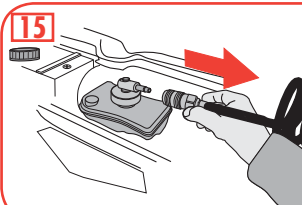
8 Positionner l'embout du bidon de récupération sur la vis de purge. Ouvrir la vis de purge. Procédez à la purge du circuit étrier par étrier dans l'ordre indiqué dans le manuel du constructeur du véhicule.



10 Quand le liquide usagé est complètement remplacé et qu'il n'y a plus de bulle, la purge est terminée. Fermer la vis de purge.



Fin de purge



Maintenance

Pour conserver les performances maximales de votre purgeur de frein, nous vous conseillons de l'adresser tous les 3 ans à notre SAV pour une révision. Un devis pour accord vous sera adressé avant toute intervention. En cas de retour au SAV, vider impérativement le purgeur.



EN. Technical specifications - Safety instructions

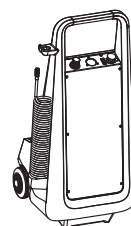
Weight in operating order (tank full) : 25kg

Housing : HDPE

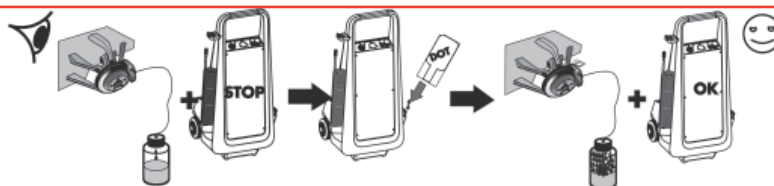
Tank capacity : 10l

Power supply cable length : 4m

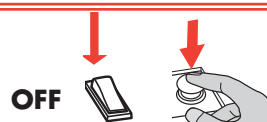
- Observe the pressure rating provided by the manufacturer.
- Designed for use with DOT 3, DOT 4 and DOT 5.1 brake fluids only. NO LHM.
- Minimum level of required DOT : 1liter.
- Brake fluid is corrosive and may damage the paint and bodywork of your vehicle.
- The vehicle must be on a flat surface, a platform or rest on its wheels.
- Check the condition of the brake lines and change them if required.
- When bleeding brakes under pressure, apply manufacturer instructions scrupulously.
- After bleeding the circuit, check the brakes operate properly.
- Do not use used brake fluid or new fluid stored in a non-closed can.
- Clean the filter approximately every 3 months. (Filter reference: DF.80/100-02).
- Air present in the braking circuit may cause partial or total loss of braking, and cause a severe or lethal accident.
- Never use the brake system bleeder in a horizontal position.
 - The DOT tank is integrated into the body of the brake system bleeder. **DO NOT DRILL** as there is a risk the liquid will leak out.



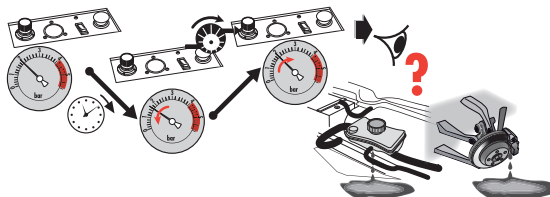
ATTENTION



In case of necessary emergency stop, press the Off button, then the depressurize button.

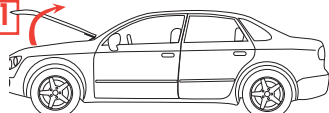


Pressure drop on the pressure gauge → Leak

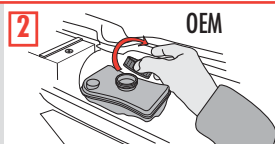


Use

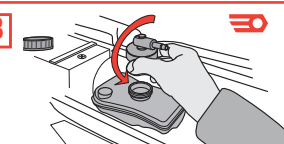
1



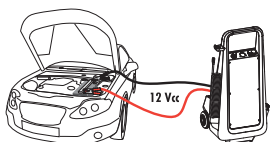
2



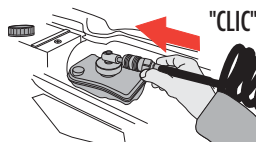
3



4



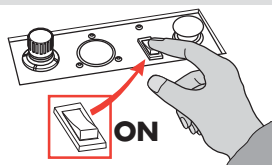
5



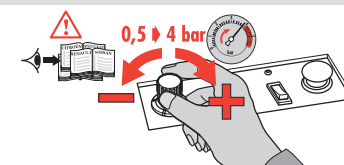
EN

Starting bleeding and Adjusting pressure

6



7



- 8** Position the tip of the collection can onto the bleeding screw. Open the bleed screw. Bleed the circuit, one caliper after another, according to the sequence in the vehicle manufacturer's manual.

9

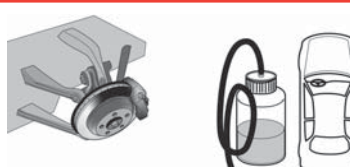


- 10** Once the used fluid is completely replaced and all bubbles are removed, bleeding is complete. Close the bleed screw.

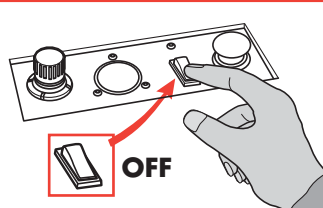
11



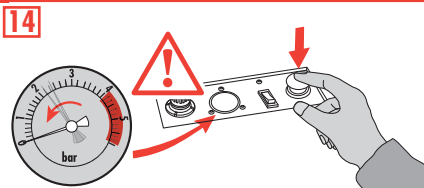
12



13

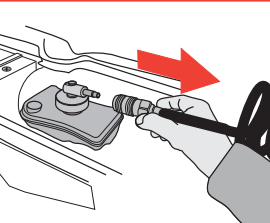


14

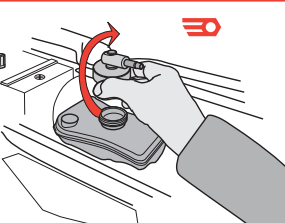


End of bleeding

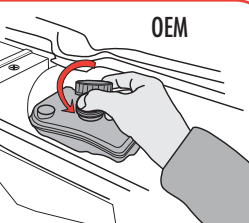
15



16



17





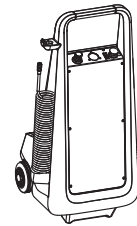
DE. Technische Daten - Sicherheitsempfehlungen

Gewicht bei Betriebszustand (bei vollem Tank) : 25kg

Körper : HDPE

Fassungsvermögen des Tanks : 10l

Länge des Versorgungskabels : 4m



- Beachten Sie die Anweisung des Herstellers zum Druck.
- Das Gerät wurde ausschließlich für Bremsflüssigkeiten des Typs DOT 3, DOT 4, DOT 5.1 entwickelt.
- Bremsflüssigkeit ist korrosiv und kann die Lackierung und die Karosserie Ihres Wagens beschädigen.
- Das Fahrzeug muss sich auf einer ebenen Fläche, auf einer Hebebühne oder auf seinen Rädern stehend befinden.
- Den Zustand aller Bremsschläuche kontrollieren und diese falls erforderlich austauschen.
- Beim Entleeren einer Bremsanlage unter Druck müssen die Herstelleranweisungen streng eingehalten werden.
- Nach dem Entleeren der Bremsanlage muss überprüft werden, ob das Bremspedal richtig funktioniert.
- Keine gebrauchte Bremsflüssigkeit oder neue, in einem nicht verschlossenen Behälter gelagerte Bremsflüssigkeit verwenden.
- Ungefähr alle 3 Monate den Filter reinigen. (Filter Art.-Nr.: DF.80/100-02).
- Eine Luftblase in der Bremsleitung kann zu teilweisem oder völligem Bremsenverlust führen und schwere bis tödliche Unfälle verursachen.
- Verwenden Sie das Bremsen-Entlüftungsgerät niemals in einer horizontalen Position.
- ACHTUNG: Der DOT-Tank ist in dem Gehäuse des Bremsen-Entlüftungsgerätes integriert. **VERWENDEN NIEMALS EINE BOHRMASCHINE**, um mögliche Lecks zu vermeiden.



ACHTUNG

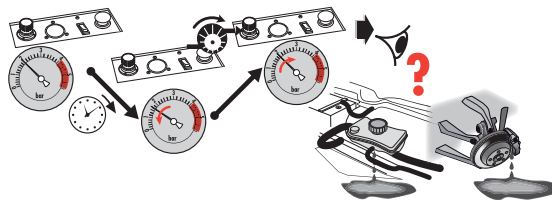


Im Notfall An/Aus Schalter drücken und dann auf die Druckablastaste drücken.

OFF

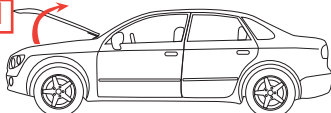


Bei einem Abfall des Manometerdrucks → Leck

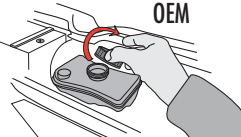


Bedienung

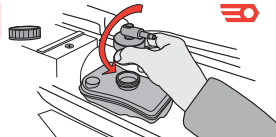
1



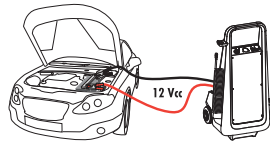
2



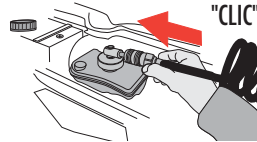
3



4



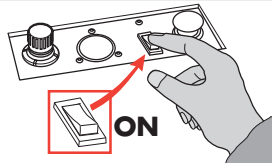
5



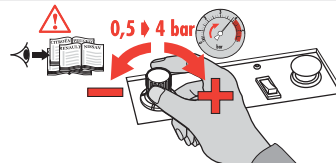
DE

Inbetriebnahme des Entleerungsgeräts und Druckeinstellung

6



7



8

Den Stutzen des Auffangbehälters an der Entlüftungsschraube anbringen. Die Entlüftungsschraube öffnen. Die Anlage Bremssattel um Bremssattel in der Reihenfolge entleeren, die in der Anleitung des Fahrzeugherstellers angegeben ist.

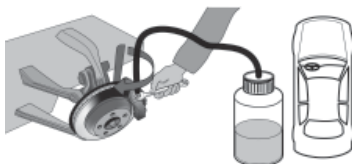
9



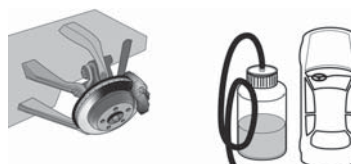
10

Wenn die alte Flüssigkeit vollständig ersetzt ist und keine Luftblasen mehr kommen, ist die Entleerung beendet. Die Entlüftungsschraube schließen

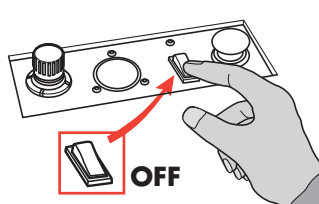
11



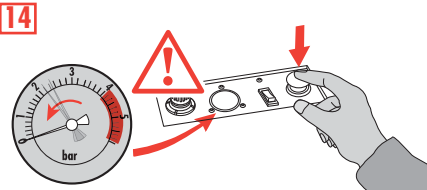
12



13

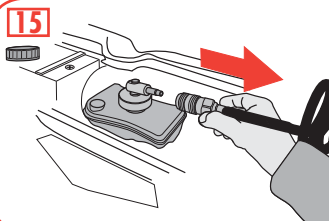


14

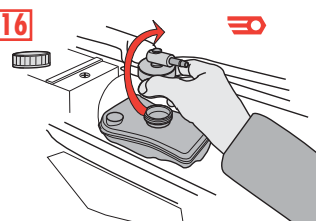


Ende der Entleerung

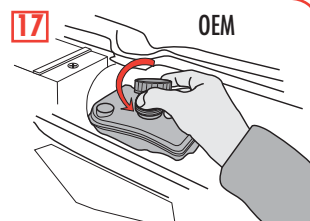
15



16



17





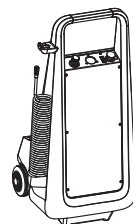
NL. Technische kenmerken - Veiligheidsinstructies

Rijklaar gewicht (vol reservoir) : 25kg

Huis : HDPE

Inhoud reservoir : 10l

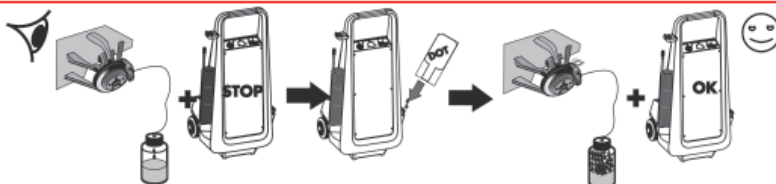
Lengte van de voedingskabel : 4m



- Neem de door de fabrikant gegeven drukwaarde in acht.
- Dit apparaat is uitsluitend te gebruiken met remvloeistoffen op basis van olie van het type DOT 3, DOT 4, DOT 5.1.
- Remvloeistof is corrosief en kan de verf en de carrosserie van uw auto beschadigen.
- Het voertuig moet zich op een vlakke ondergrond of op een brug bevinden of op zijn wielen rusten.
- Controleer de staat van alle remslangen en vervang deze, indien nodig.
- Neem bij het ontluchten van een rem onder druk de instructies van de fabrikant nauwgezet in acht.
- Controleer na het ontluchten van de kring of de rempedalen goed werken.
- Gebruik geen gebruikte remvloeistof of in een niet afgesloten blik bewaarde nieuwe vloeistof.
- Reinig het filter ongeveer om de 3 maanden. (Bestelnummer filter: DF.80/100-02).
- Een luchtbel in het remcircuit kan tot een gedeeltelijk of volledig falen van de remmen leiden en een ernstig of zelfs dodelijk ongeval tot gevolg hebben.
- De remontluchter nooit horizontaal gebruiken.
- OPGELET: De DOT tank is geïntegreerd in de behuizing van de remontluchter. **NIET DOORBOREN** "risico op lekkage".



WAARSCHUWING

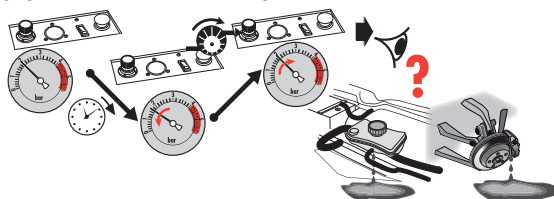


Druk in geval van een noodzakelijke noodstop op de aan/uit-knop en vervolgens op de decompressieknop.

OFF

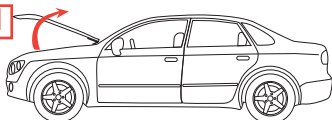


In geval van een drukverlaging van de manometer → Lekkage

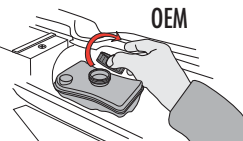


Gebruik

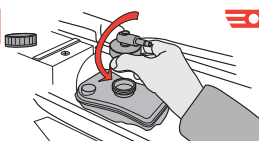
1



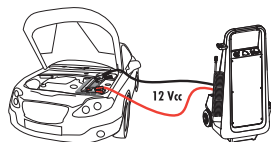
2



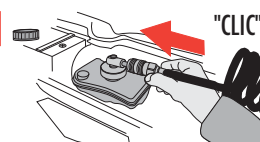
3



4



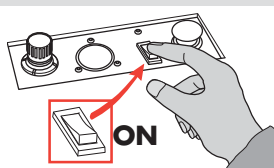
5



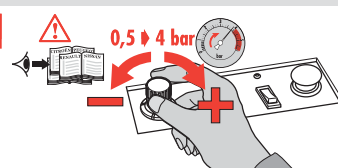
NL

Start van de ontluchting en afstelling van de druk

6



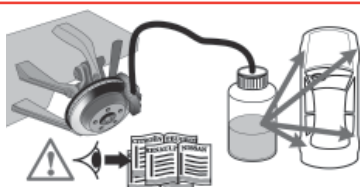
7



8

Zet de dop van het opvangblik op de ontluchtingsschroef. Draai de ontluchtingsschroef open. Ontlucht het circuit zadel na zadel volgens de in de handleiding van de autofabrikant vermelde volgorde.

9



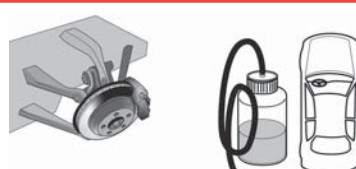
10

Wanneer de gebruikte vloeistof volledig ververs is en er geen luchtbelletjes meer zijn, is de ontluchting voltooid. Draai de ontluchtingsschroef dicht.

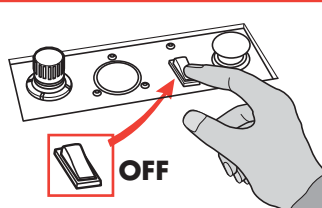
11



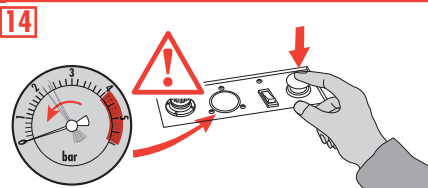
12



13

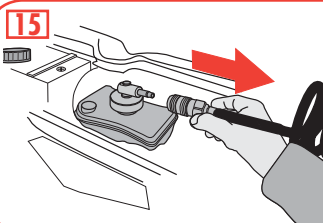


14

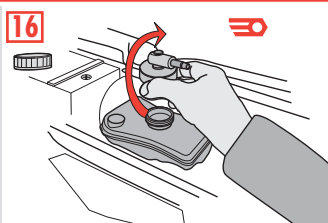


Einde van de ontluchting

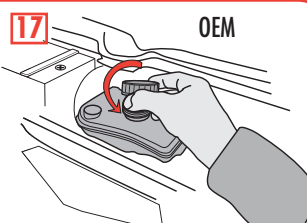
15



16



17





ES. Características técnicas - Consignas de seguridad

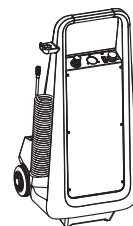
Peso en orden de marcha (depósito lleno) : 25kg

Cuerpo : HDPE

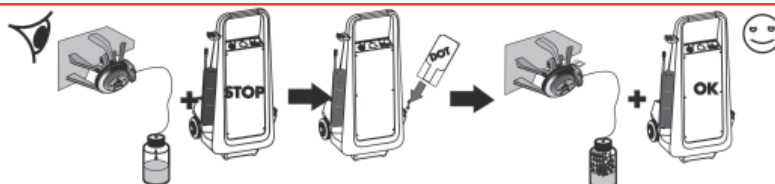
Capacidad del depósito : 10l

Longitud del cable de alimentación : 4m

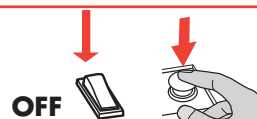
- Respetar la consigna de presión dada por el fabricante.
- Aparato diseñado para líquidos de freno tipo DOT 3, DOT 4, DOT 5.1 exclusivamente. No LHM.
- Nivel mínimo de DOT requerido: 1 litro.
- El líquido de freno es corrosivo y puede causar daños a la pintura y a la carrocería de su coche.
- El vehículo se debe encontrar en una superficie plana, sobre un puente o reposar sobre sus ruedas.
- Controlar el estado de todos los flexibles de frenos y reemplazarlos, si fuese necesario.
- Al efectuar una purga de freno bajo presión respetar escrupulosamente las instrucciones del constructor.
- Después de una purga del circuito, controlar el funcionamiento correcto de los frenos.
- No utilizar líquido de freno usado o líquido nuevo almacenado en un bidón abierto.
- Limpiar el filtro aproximadamente cada 3 meses. (Referencia filtro: DF.80/100-02).
- Una burbuja de aire en el circuito de frenado puede engendrar una pérdida parcial o total de los frenos y causar un accidente grave incluso mortal.
- Nunca hacer funcionar el sangrador en posición horizontal.
- **NOTA:** El depósito de DOT está integrado en el cuerpo del sangrador. **NO PERFORAR** porque puede provocar fugas de líquido.



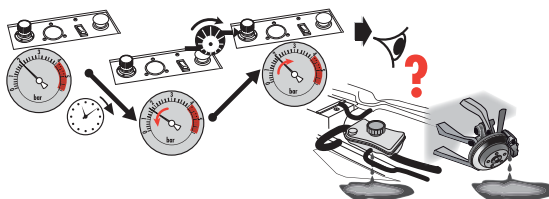
AVISO



En caso de necesidad de parada de emergencia, pulsar el botón parada y luego el botón de despresurización.

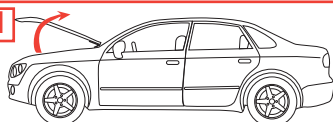


En caso de disminución de la presión del manómetro → Fuga



Utilización

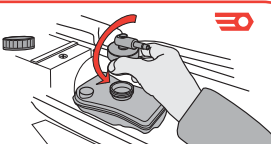
1



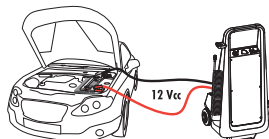
2



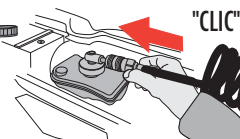
3



4



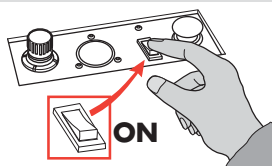
5



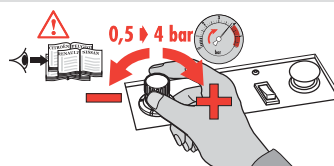
ES

Puesta en marcha de la purga y ajuste de la presión

6



7



8 Posicionar el extremo del bidón de recuperación sobre el tornillo de purga. Abrir el tornillo de purga. Proceder a la purga del circuito abrazadera por abrazadera en el orden indicado en el manual del constructor del vehículo.

9

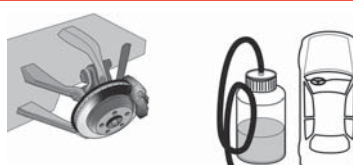


10 Cuando el líquido usado es completamente reemplazado y no hay burbujas, entonces se ha terminado la purga. Cerrar el tornillo de purga.

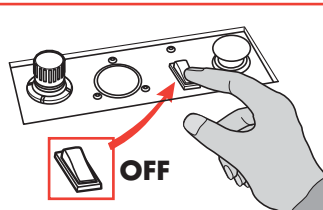
11



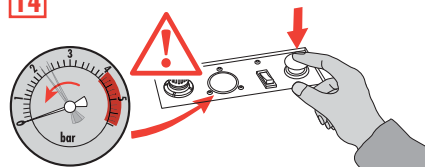
12



13

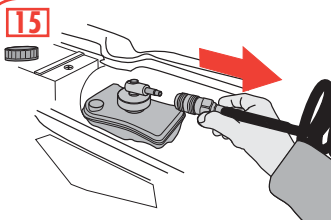


14

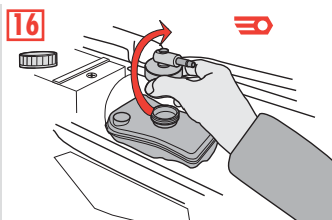


Fin de purga

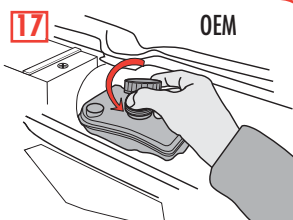
15



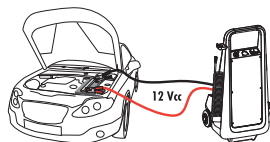
16



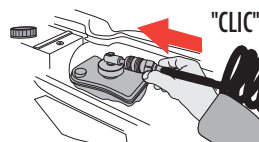
17



4



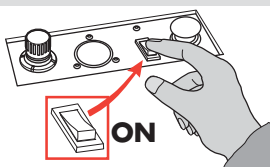
5



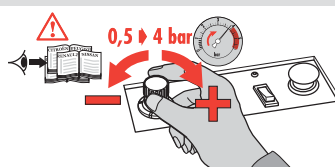
IT

Realizzazione dello spurgo e Regolazione della pressione

6



7



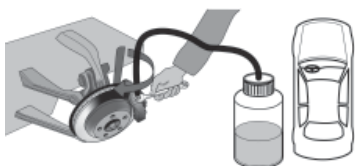
- 8** Posizionare l'attacco del serbatoio di recupero sulla vite di spurgo. Aprire la vite di spurgo. Procedere allo spurgo del circuito per ogni singola pinza nell'ordine indicato all'interno del manuale del costruttore del veicolo.

9

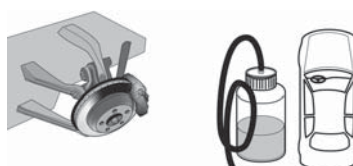


- 10** Quando il liquido usato è stato sostituito completamente e non c'è più nessuna bolla lo spurgo è terminato. Chiusure la vite di spurgo.

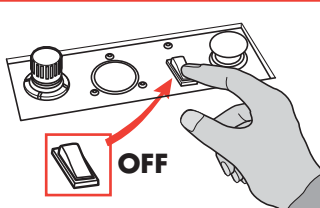
11



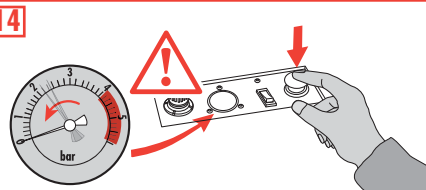
12



13

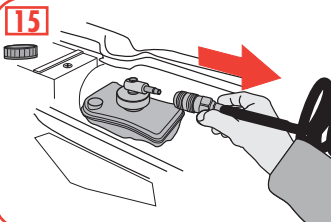


14

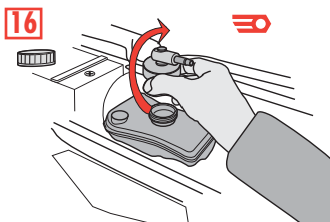


Fine dello spurgo

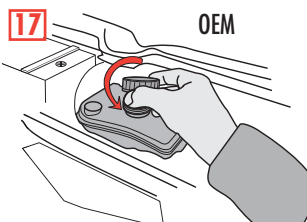
15



16



17





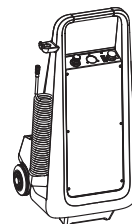
PT. Características técnicas - Instruções de segurança

Peso em ordem de marcha (reservatório cheio) : 25kg

Corpo : HDPE

Capacidade do reservatório : 10l

Comprimento do cabo de alimentação : 4m



- Respeitar a instrução de pressão fornecida pelo construtor.
- Aparelho concebido para líquidos de travões do tipo DOT 3, DOT4, DOT5.1, exclusivamente. Não LHM.
- Nível mínimo de DOT exigido: 1 litro.
- O líquido dos travões é corrosivo e pode causar danos na pintura e na carroçaria do seu veículo.
- O veículo deve estar numa superfície plana, num eixo ou apoiado sobre as rodas.
- Verificar o estado de todos os tubos flexíveis dos travões e, se necessário, substituí-los.
- Aquando de uma purga dos travões sob pressão, cumprir minuciosamente as instruções do construtor.
- Após uma purga do circuito, verificar o bom funcionamento de freios.
- Não utilizar o líquido dos travões usado ou líquido novo armazenado num recipiente não fechado.
- Limpar o filtro a cada 3 meses. (Referência filtro: DF.80/100-02).
- Uma bolha de ar no circuito de travagem pode provocar uma perda parcial ou total dos travões e causar um acidente grave ou mortal.
- Não utilizar nunca o sangrador em posição horizontal.
- **ATENÇÃO:** O tanque do DOT está integrado no corpo do sangrador. **NÃO PERFURAR** sob risco de fuga do líquido.

ADVERTÊNCIA

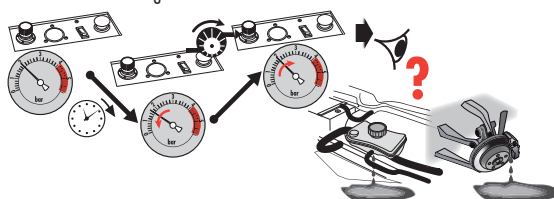


Em caso de necessidade paragem de emergência, premir o botão desligar e, depois, o botão de despressurização.

OFF

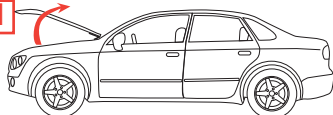


No caso de queda de pressão do manómetro → Fuga



Utilização

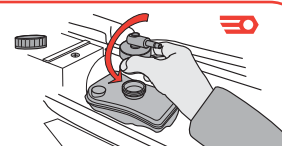
1



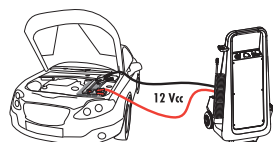
2



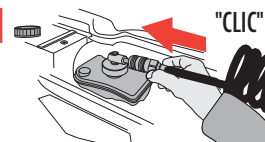
3



4



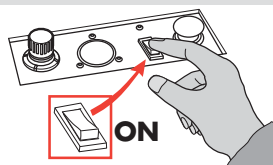
5



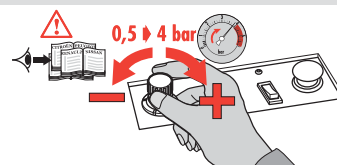
PT

Accionamento da purga e regulação da pressão

6



7



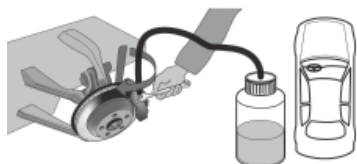
- 8** Posicionar a ponta do recipiente de recuperação no parafuso de purga. Abrir o parafuso de purga. Efectue a purga do circuito estribo a estribo pela ordem indicada no manual do construtor do veículo.

9

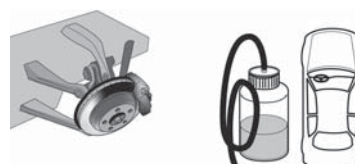


- 10** Quando o líquido usado é completamente substituído e não existem mais bolhas, a purga está concluída. Fechar o parafuso de purga.

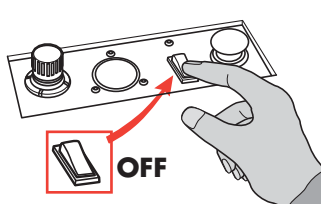
11



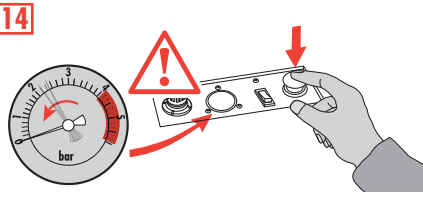
12



13

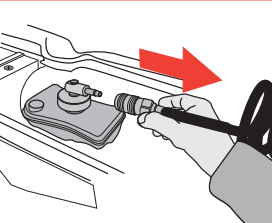


14

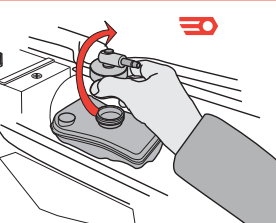


Fim da purga

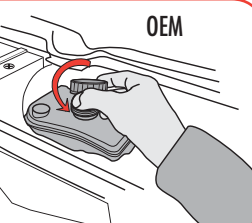
15



16



17





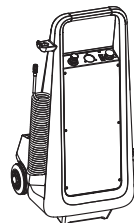
PL. Parametry techniczne - Zasady bezpieczeństwa

Ciężar w stanie gotowym do uruchomienia (pełny zbiornik) : 25kg

Obudowa : HDPE

Pojemność zbiornika : 10l

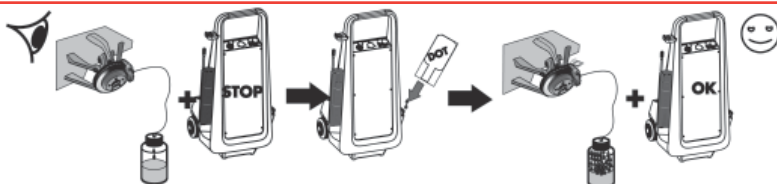
Długość kabla zasilającego : 4m



- Przestrzegać wartości zadanej ciśnienia podanej przez producenta.
- Urządzenie opracowane wyłącznie dla płynów hamulcowych typu DOT 3, DOT 4, DOT 5.1.
- Płyn hamulcowy ma właściwości powodujące korozję i może powodować uszkodzenia lakieru i nadwozia samochodu.
- Pojazd powinien znajdować się na płaskim podłożu, na podnośniku lub stać na kołach.
- Sprawdzić stan elastycznych przewodów hamulcowych i w razie potrzeby wymienić.
- Podczas odpowietrzania układu hamulcowego pod ciśnieniem ściśle przestrzegać instrukcji producenta.
- Po odpowietrzeniu układu sprawdzić, czy pedał hamulca działa prawidłowo.
- Nie stosować używanego płynu hamulcowego ani płynu nowego przechowywanego w niezamkniętym pojemniku.
- Czyścić filtr co ok. 3 miesiące. (Numer katalogowy filtra: DF.80/100-02)
- Pęcherzyk powietrza w układzie hamulcowym może spowodować częściową lub całkowitą utratę hamowania i doprowadzić do poważnego, a nawet śmiertelnego wypadku.
- Nie dozwolone jest korzystanie z urządzenia w pozycji poziomej.
- **UWAGA:** Zbiornik DOT jest zintegrowany z obudową urządzenia. **NIE WOLNO WIERCIĆ** pod groźbą wycieku płynu.

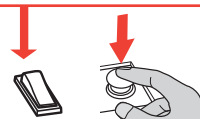


OSTRZEŻENIA

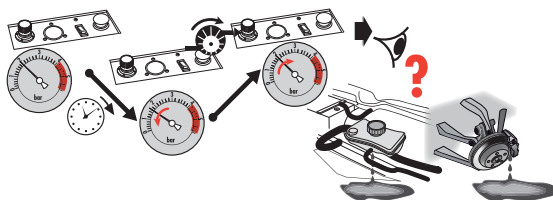


W przypadku konieczności wyłączenia awaryjnego, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, a następnie przycisk uwalniania ciśnienia.

OFF

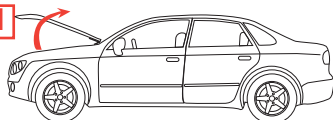


W przypadku spadku ciśnienia na manometrze → nieszczelność

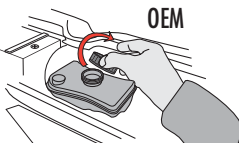


Zaśto

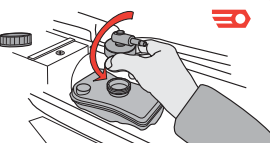
1



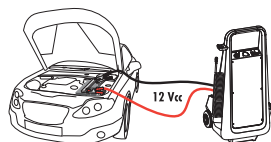
2



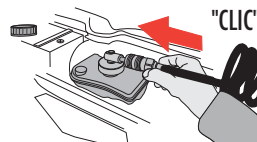
3



4



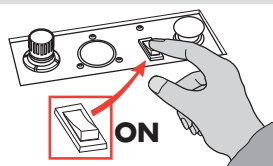
5



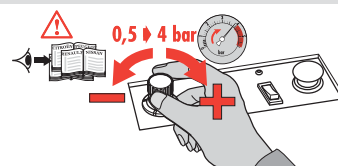
PL

Rozpoczęcie odpowietrzania i regulacja ciśnienia

6



7



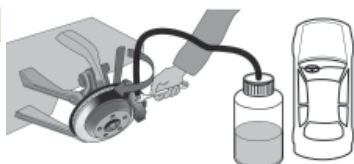
- 8 Ustawić końcówkę pojemnika zbiorczego na wkręcie odpowietrzającym. Odkręcić wkręt odpowietrzający. Odpowietrzanie wykonywać kolejno dla poszczególnych jarm, w kolejności podanej w instrukcji obsługi opracowanej przez producenta pojazdu.

9

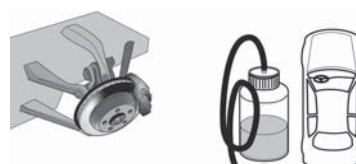


- 10 Po całkowitej wymianie zużytego płynu hamulcowego oraz kiedy w układzie nie ma powietrza, odpowietrzanie jest zakończone.

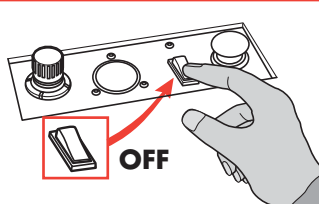
11



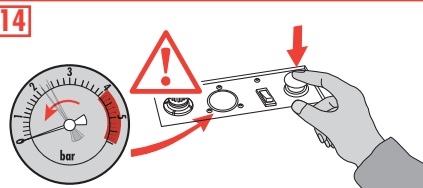
12



13

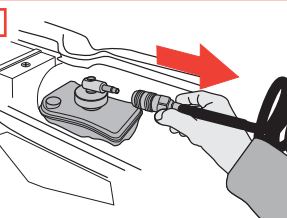


14

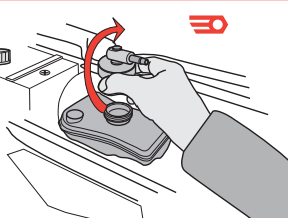


Koniec odpowietrzania

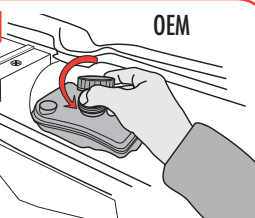
15



16



17





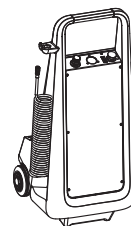
DA. Tekniske specifikationer - Sikkerhedsanvisninger

Vægt i driftsklar stand (fuld tank) : 25kg

Hus : HDPE

Tankkapacitet : 10l

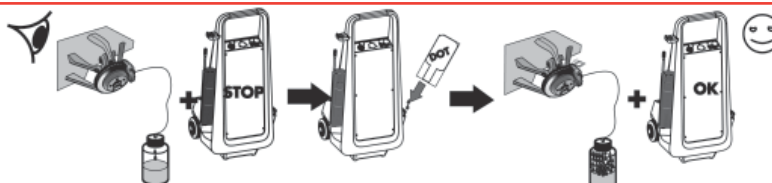
Længde på netledningen : 4m



- Producentens instruktioner om anvendelse af tryk skal overholdes.
- Apparatet er udelukkende beregnet til bremsevæsker af typen DOT 3, DOT 4 og DOT 5.1.
- Bremsevæske er ætsende og kan forårsage skader på bilens lak og karrosseri.
- Bilen skal holde på en flad overflade, på en løftebro eller hvile på hjulene.
- Kontrollér alle bremse slangers tilstand, og udskift om nødvendigt.
- Følg producentens anvisninger nøje ved udluftning af bremser under tryk.
- Kontrollér bremserne funktion efter udluftning af kredsløbet.
- Genbrug ikke brugt bremsevæske, og brug ikke ny bremsevæske, der har været opbevaret i en ikke-lukket dunk.
- Rens filteret ca. hver 3 måned (filterets varenr. DF.80/100-02).
- En luftboble i bremsesystemet kan resultere i et delvist eller totalt tab af bremsefunktionen og forårsage en alvorlig ulykke, evt. en dødsulykke.
- Anvend aldrig maskinen i vandret/horisontal stilling.
- **ADVARSEL:** Tanken indeholdende bremsevæske er integreret i selve maskinen. Der må derfor **IKKE BORES** i maskinen grubbet risiko for lækage.



ADVARSEL!

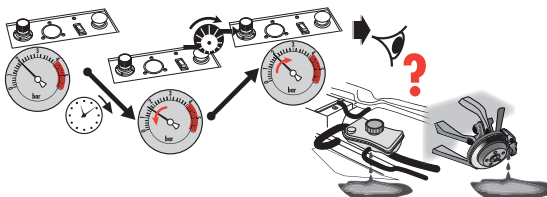


Ved nødstop: Tryk på tænd/sluk-knappen og derefter på trykudluftningsknappen.

OFF

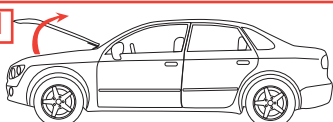


I tilfælde af trykfald på manometeret → Lækage

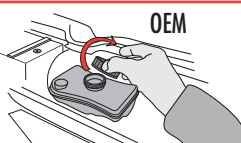


Brug

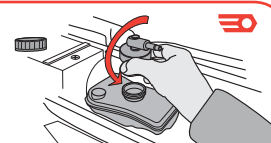
1



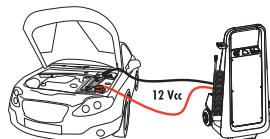
2



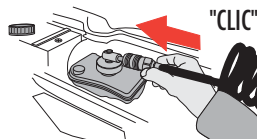
3



4



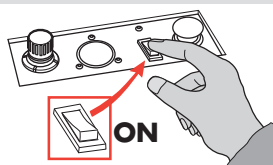
5



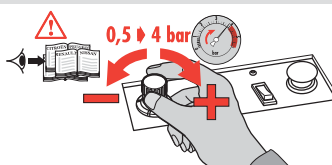
DA

Start af udluftning og indstilling af tryk

6



7



8

Anbring opsamlingsdunkens tud på udluftningsskruen. Åbn udluftningsskruen. Udluft bremsesystemet, én kaliper ad gangen i den rækkefølge, der er angivet i bilproducentens instruktionsbog.

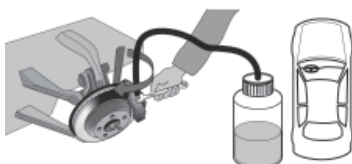
9



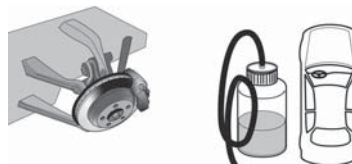
10

Når al den brugte væske er udskiftet, og der ikke er flere bobler, er udluftningen færdig. Lukke udluftningsskruen.

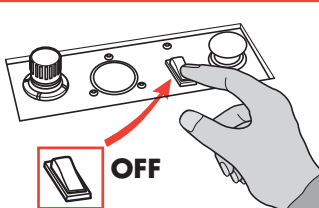
11



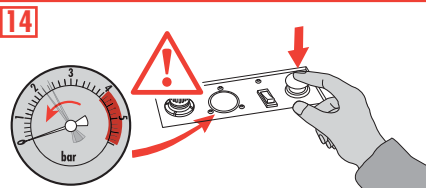
12



13

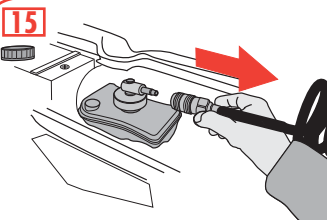


14

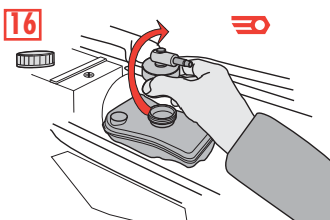


Afslutning af udluftning

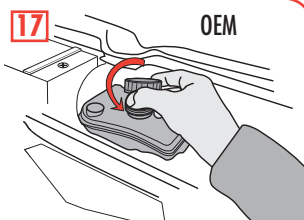
15

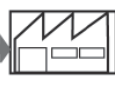


16



17





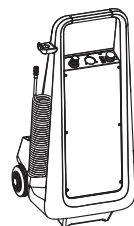
ΕΙ. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Βάρος σε κατάσταση λειτουργίας (γεμάτη δεξαμενή): 25kg

Σώμα: HDPE

Χωρητικότητα δεξαμενής: 10l

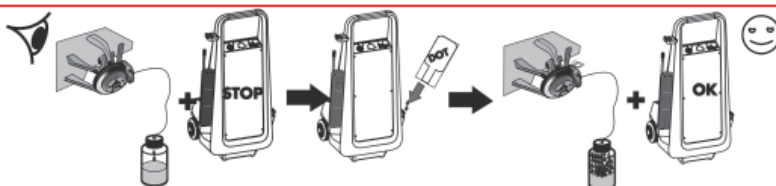
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 4m



- Τηρήστε την προδιαγραφή πίεσης που δίνεται από τον κατασκευαστή.
- Συσκευή σχεδιασμένη αποκλειστικά για υγρά φρένων τύπου DOT 3, DOT 4, DOT 5.1.
- Το υγρό φρένων είναι διαβρωτικό και μπορεί να προξενήσει φθορές στη βαφή και στο αμάξωμα του οχήματός σας.
- Το όχημα πρέπει να βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια, πάνω σε ανυψωτικό ή να στηρίζεται στους τροχούς του.
- Ελέγξτε την κατάσταση όλων των εύκαμπτων σωλήνων του συστήματος φρεναρίσματος και αντικαταστήστε τους εφόσον χρειάζεται.
- Κατά την εξέρωση του κυκλώματος φρεναρίσματος υπό πίεση, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Μετά από εξέρωση του κυκλώματος, ελέγξτε εάν λειτουργεί καλά το πενάλ φρένου.
- Μην χρησιμοποιείτε το χρησιμοποιημένο υγρό φρένων ή το κανούργιο υγρό εάν είναι αποθηκευμένο σε ανοιχτό μπουκάλι.
- Καθαρίζετε το φίλτρο περίπου ανά 3 μήνες. (Κωδικός φίλτρου: DF.80/100-02).
- Μία φυσολίδα αέρα στο κύκλωμα φρεναρίσματος μπορεί να επιφέρει μερική ή πλήρη απώλεια της λειτουργίας των φρένων και να οδηγήσει σε σοβαρό ή μοιραίο ατύχημα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον εξερωτή σε οριζόντια θέση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ : Το δοχείο DOT είναι ενσωματωμένο στο σώμα του εξερωτή. **ΜΗΝ ΤΟ ΤΡΥΠΑΤΕ**, θα υπάρξει διαρροή υγρού.

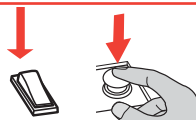


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

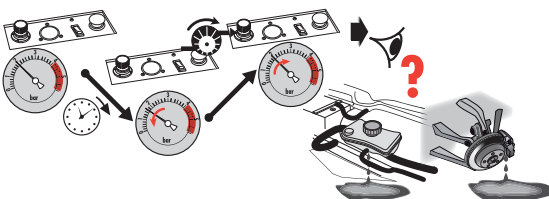


Σε περίπτωση ανάγκης έκτακτης διακοπής λειτουργίας, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και στη συνέχεια το πλήκτρο αποσυμπίεσης.

OFF

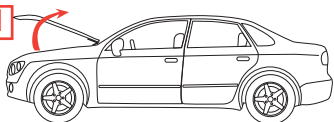


Σε περίπτωση πτώσης πίεσης στο μανόμετρο → Διαρροή



Χρήση

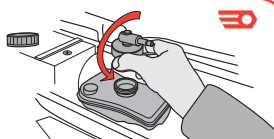
1



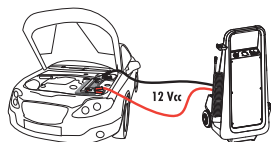
2



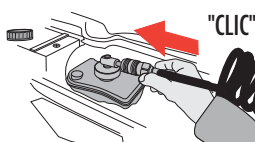
3



4



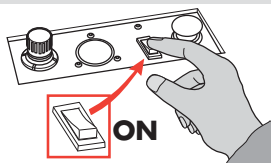
5



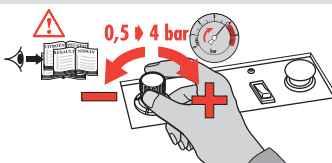
EL

Έναρξη εξαέρωσης και ρύθμιση πίεσης

6



7



8

Τοποθετήστε το ακροστόμιο του μπιτονιού ανάκτησης στη βαλβίδα εξαέρωσης. Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης. Κάντε εξαέρωση του κυκλώματος από δαγκάνα σε δαγκάνα με τη σειρά που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος.

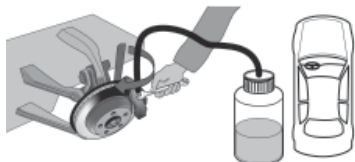
9



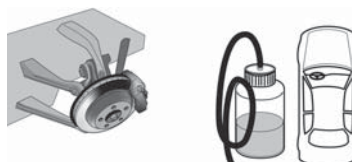
10

Όταν το χρησιμοποιημένο υγρό αντικατασταθεί πλήρως και δεν υπάρχει καμία φυσαλίδα, η εξαέρωση έχει ολοκληρωθεί.

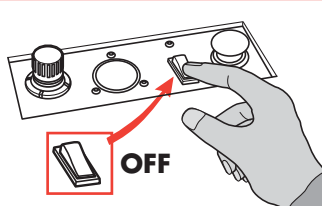
11



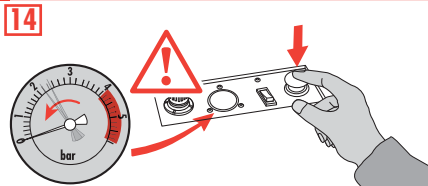
12



13

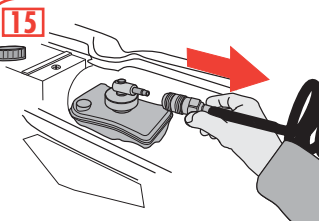


14

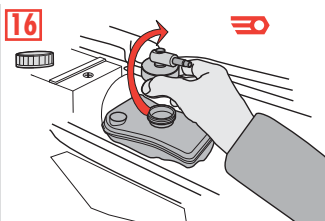


Τέλος εξαέρωσης

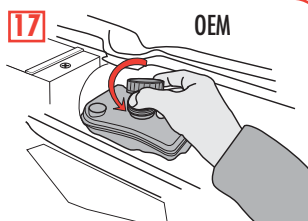
15

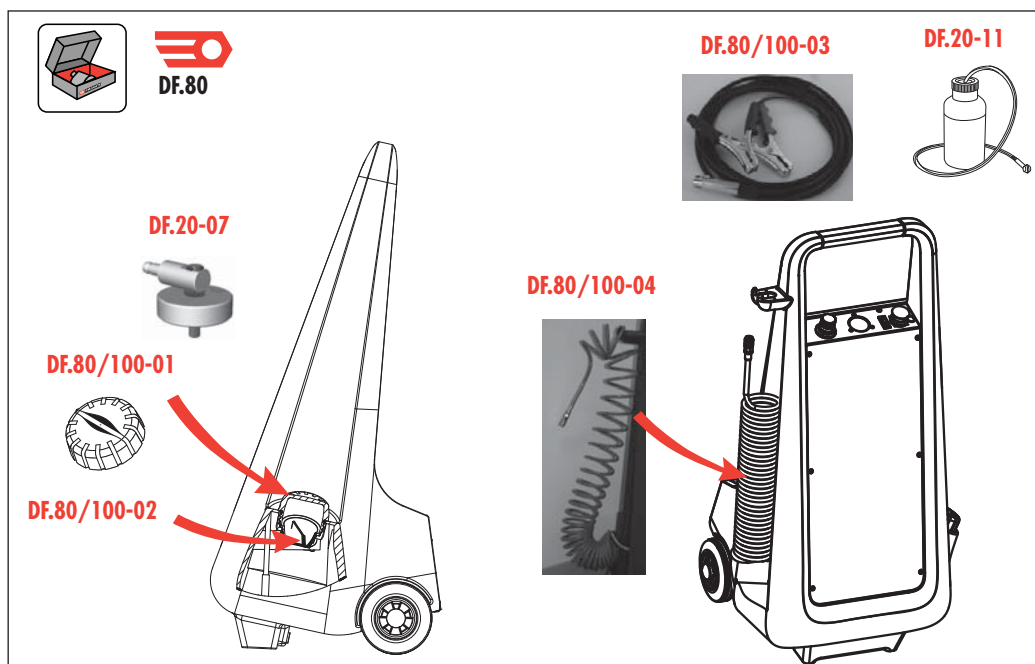


16

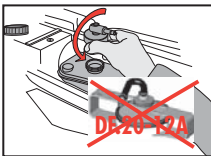


17





FR. ACCESSOIRES - EN. ACCESSORIES - DE. ZUBEHÖR - NL. TOEBEHOREN -
ES. ACCESORIOS - IT. ACCESSORI - PT. ACESSÓRIOS - PL. AKCESORIA -
DA. TILBEHØR- EL. ΑΞΕΣΟΡΙΑ

			   								
SP.18006									TOYOTA - LEXUS		
SP.18007									HONDA		
SP.18008									NISSAN - CHRYSLER - SUBARU - SSANGYONG - HYUNDAI		
SP.19156									FORD - MAZDA - CADILLAC - CHEVROLET - PONTIAC		
SP.19157									CHRYSLER - JEEP		
SP.19158									→ Ø 45 mm		
DF.20-12A									→ Ø 90 mm		

DECLARATION CE DE CONFORMITE

NOUS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT :
DF80 – PURGEUR DE CIRCUIT DE FREIN Marque **FACOM** EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES EUROPEENNES SUIVANTES :
- DIRECTIVE « CEM » 2004/108/CEE
ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES HARMONISEES SUIVANTES : EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

EC statement of compliance:

WE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, STATE UNDER OUR LIABILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCTS:
DF80 – BRAKE SYSTEM BLEEDER by **FACOM** COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:
- "EMC" DIRECTIVE 2004/108/CEE
AND COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING HARMONISED EUROPEAN STANDARDS: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

Konformitätserklärung CE :

WIR, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKREICH, BESCHENIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE:
DF80 – ENTLÜFTUNGSGERÄT FÜR BREMSANLAGEN Marke **FACOM** MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:
- „EMV-RICHTLINIE“ 2004/108/EWG
UND MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORMEN ÜBEREINSTIMMEN: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

Overeenkomstigheidsverklaring:

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN:
DF80 – REMONTLUCHTINGSSET Merk **FACOM** VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:
- " EMC-RICHTLIJN " 2004/108/EEG / EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

Declaración de conformidad:

NOSOTROS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS:
DF80 – SANGRADOR DEL CIRCUITO DE FRENO Marca **FACOM** SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:
- DIRECTIVA "CEM" 2004/108/CEE
Y SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES NORMAS EUROPEAS ARMONIZADAS: - EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

Dichiarazione di conformità :

LA SOTTOSCRITTA, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE I PRODOTTI :
DF80 – DEPURATORE DI CIRCUITO FRENANTE Marca **FACOM** SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :
- DIRETTIVA " CEM " 2004/108/CEE
E SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE : EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

Declaração de conformidade:

NÓS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARAMOS A NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE SOBRE OS PRODUTOS:
DF80 – PURGADOR DE CIRCUITO DE TRAVAGEN Marca **FACOM** ESTÃO EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS EUROPEIAS:
- DIRECTIVA "CEM" 2004/108/CEE
E ESTÃO EM CONFORMIDADE ÁS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE NORMAS EUROPEIAS HARMONIZADAS EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI

MY, FACOM SA, 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCJA, OŚWIADCZAMY NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT:
DF80 – URZĄDZENIE DO WYMIANY PŁYNU HAMULCOWEGO Marki **FACOM** JEST ZGODNE Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH :
DYREKTYWA « ZGODNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA » 2004/108/CEE
JEST ZGODNA Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH ZHARMONIZOWANYCH NORM EUROPEJSKICH : EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

Overensstemmelseserklæring:

VI, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIG, ERKLÆRER UNDER VORES EGET ANSVAR, AT PRODUKTERNE :
DF80 – APPARAT TIL UDLUFTNING AF BREMSEKREDSLØB Mærket **FACOM** OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I FØLGENDE EUROPEISKE DIREKTIVER:
- EMC-DIREKTIV 2004/108/EØF
OG OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I DE FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPEISKE NORMER: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΟ ΑΠΟΛΥΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΜΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:
DF80 – ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ ΥΓΡΩΝ ΦΡΕΝΩΝ Μάρκας **FACOM** ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ:
- ΟΔΗΓΙΑ «CEM» 2004/108/CEE
ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001



10.03.2013
Le Directeur Qualité FACOM
The FACOM Quality Manager

E. MIN



Belgique Luxembourg	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) De Kleetlaan 5B/C, 1831 Diegem, Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	Netherlands	Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM) POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
Danmark Finland Island Norge Sverige	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
Deutschland	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	Suisse	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 802 80 93 Fax: 00 41 44 820 81 00
España	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Poligono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	Österreich	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
Portugal	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax:01 69 09 60 93	United Kingdom Eire	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
Italia	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
Latin America	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	Polska	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postepu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			NU-DF80/0613
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			



www.facom.com